



CHINESE A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
CHINOIS A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
CHINO A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Tuesday 21 May 2002 (afternoon)
Mardi 21 mai 2002 (après-midi)
Martes 21 de mayo de 2002 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- The Simplified version is followed by the Traditional version.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Choose either the Simplified version or the Traditional version.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- La version simplifiée est suivie de la version traditionnelle.
- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Choisir ou la version simplifiée ou la version traditionnelle.
- Rédiger un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- La versión simplificada es seguida por la versión tradicional.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Elija la versión simplificada o la versión tradicional.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

CHINESE A1 – SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS A1 – VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO A1 – VERSIÓN SIMPLIFICADA

从下列选文中选取一篇加以评论:

1 (a)

护城河

你是条有血有泪的河，
你是条失去自由的河，
皇帝叫你躺在城墙下
不叫你死，也不叫你活！

5 挡住百姓反抗的烈火，
锁住宫女凄凉的悲歌，
你日日向往着奔腾和浩瀚，
不愿充当这耻辱的角色。

10 虎视眈眈的黄城压抑着你，
春风吹不起一层微波，
你愤然暴露宫廷的肮脏，
泛起三宫六院流去的污浊！

15 他们夸你是条玉带，
你却自比一条绳索，
你多么羡慕那白绫呵，
勒死了一个王国……

孙友田

1980年

诗中的“护城河”有何性格特色？
这首诗在语调上的特色是什么？
通过本诗诗人想要表达什么思想？
阅读完这首诗后，你有何感想？

1 (b)

珍珠鸟

真好！朋友送我一对珍珠鸟。放在一个简易的竹条编成的笼子里，笼内还有一卷干草，那是小鸟舒适又温暖的巢。

有人说，这是一种怕人的鸟。

5 我把它挂在窗前。那儿还有一盆异常茂盛的法国吊兰。我使用吊兰长长的、串生着小绿叶的垂蔓蒙盖在鸟笼上，它们就像躲进深幽的丛林一样安全；从中传出的笛儿般又细又亮的叫声，也就格外轻松自在了。

10 阳光从窗外射入，透过这里，吊兰那些无数指甲状的小叶，一半成了黑影，一半被照透，如同碧玉；斑斑驳驳，生意葱茏。小鸟的影子就在这中间隐约闪动，看不完整，有时连笼子也看不出，却见它们可爱的鲜红小嘴儿从绿叶中伸出来。

我很少扒开叶蔓瞧它们，它们便渐渐敢伸出小脑袋瞅瞅我。我们就这样一点点熟悉了。

15 三个月后，那一团愈发繁茂的绿蔓里边，发出一种尖细又娇嫩的鸣叫。我猜到，是它们，有了雏儿。我呢？决不掀开叶片往里看，连添食加水时也不睁大好奇的眼去惊动它们。过不多久，忽然有一个小脑袋从叶间探出来。更小哟，雏儿！正是这个小家伙！

20 它小，就能轻易地由疏格的笼子钻出身。瞧，多么像它的母亲；红嘴红脚，灰蓝色的毛，只是后背还没有生出珍珠似的圆圆的白点；它好肥，整个身子好像一个蓬松的球儿。

起先，这小家伙只在笼子四周活动，随后就在屋里飞来飞去，一会儿落在柜顶上，一会儿神气十足地站在书架上，啄着书背上那些大文豪的名字；一会儿把灯绳撞的来回摇动，跟着跳到画柜上去了。只要大鸟在笼里生气儿地叫一声，它立即飞回笼里去。

25 我不管它。这样久了，打开窗子，它最多只在窗框上站一会儿，决不飞出去。

渐渐它胆子大了，就落在我书桌上。

30 它先是离我较远，见我不去伤害它，便一点点挨近，然后蹦到我的杯子上，俯下头来喝茶，再偏过脸瞧瞧我的反应。我只是微微一笑，依旧写东西，它就放开胆子跑到稿纸上，绕着我的笔尖蹦来蹦去；跳动的小红爪子在纸上发出嚓嚓响。

我不动声色的写，默默享受着这小家伙亲近的情意。这样，它完全放心了。索性用那涂了蜡似的、角质的小红嘴，“嗒嗒”啄着我颤动的笔尖。我用手抚一抚它细腻的绒毛，它也不怕，反而友好地啄两下我的手指。

35 白天，它这样淘气地陪伴我；天色入暮，它就在父母的再三呼唤声中，飞向笼子，扭动滚圆的身子，挤开那些绿叶钻进去。

有一天，我伏案写作时，它居然落到我的肩上。我手中的笔不觉停了，生怕惊跑它。呆一会儿，扭头看，这小家伙竟扒在我的肩头睡着了，银灰色的眼睑盖住眸子，小红脚刚好给胸脯上长长的绒毛盖住。我轻轻抬一抬肩，它没醒，睡得好熟！还呷呷嘴，难道在做梦？

40 我笔尖一动，流泻下一时的感受：

信赖，往往创造出美好的境界。

冯骥才

1981年1月

选文是如何对“我”的态度进行描述的？

选文在结构上有何特色？

作者在表达其思想感情时运用了什么样的叙事手法？

你读完这篇散文后有何感想？

CHINESE A1 – TRADITIONAL VERSION
CHINOIS A1 – VERSION TRADITIONNELLE
CHINO A1 – VERSIÓN TRADICIONAL

從下列選文中選取一篇加以評論：

1 (a)

護 城 河

你是條有血有泪的河，
你是條失去自由的河，
皇帝叫你躺在城牆下
不叫你死，也不叫你活！

- 5 擋住百姓反抗的烈火，
鎖住宮女淒涼的悲歌，
你日日向往着奔騰和浩瀚，
不願充當這耻辱的角色。

- 10 虎視眈眈的黃城壓抑着你，
春風吹不起一層微波，
你憤然暴露宮廷的骯臟，
泛起三宮六院流去的污濁！

- 15 他們夸你是條玉帶，
你卻自比一條繩索，
你多麼羨慕那白綾呵，
勒死了一個王國……

孫友田

1980年

詩中的“護城河”有何性格特色？
這首詩在語調上的特色是甚麼？
通過本詩詩人想要表達甚麼思想？
閱讀完這首詩後，你有何感想？

1 (b)

珍珠鳥

真好！朋友送我一對珍珠鳥。放在一個簡易的竹條編成的籠子里，籠內還有一卷干草，那是小鳥舒適又溫暖的巢。

有人說，這是一種怕人的鳥。

5 我把它挂在窗前。那兒還有一盆異常茂盛的法國吊蘭。我使用吊蘭長長的、串生着小綠葉的垂蔓蒙蓋在鳥籠上，它們就像躲進深幽的叢林一樣安全；從中傳出的笛兒般又細又亮的叫聲，也就格外輕鬆自在了。

10 陽光從窗外射入，透過這里，吊蘭那些無數指甲狀的小葉，一半成了黑影，一半被照透，如同碧玉；斑斑駁駁，生意蔥蘢。小鳥的影子就在這中間隱約閃動，看不完整，有時連籠子也看不出，卻見它們可愛的鮮紅小嘴兒從綠葉中伸出來。

我很少扒開葉蔓瞧它們，它們便漸漸敢伸出小腦袋瞅我。我們就這樣一點點熟悉了。

15 三個月后，那一團愈發繁茂的綠蔓里邊，發出一種尖細又嬌嫩的鳴叫。我猜到，是它們，有了雛兒。我呢？決不掀開葉片往里看，連添食加水時也不睜大好奇的眼去驚動它們。過不多久，忽然有一個小腦袋從葉間探出來。更小的，雛兒！正是這個小家伙！

它小，就能輕易地由疏格的籠子鑽出身。瞧，多么像它的母親；紅嘴紅腳，灰藍色的毛，只是后背還沒有生出珍珠似的圓圓的白點；它好肥，整個身子好像一個蓬鬆的球兒。

20 起先，這小家伙只在籠子四周活動，隨後就在屋里飛來飛去，一會兒落在櫃頂上，一會兒神氣十足地站在書架上，啄着書背上那些大文豪的名字；一會兒把燈繩撞的來回搖動，跟着跳到畫櫃上去了。只要大鳥在籠里生氣兒地叫一聲，它立即飛回籠里去。

25 我不管它。這樣久了，打開窗子，它最多只在窗框上站一會兒，決不飛出去。

漸漸它膽子大了，就落在我書桌上。

30 它先是離我較遠，見我不去傷害它，便一點點挨近，然後蹦到我的杯子上，俯下頭來喝茶，再偏過臉瞧瞧我的反應。我只是微微一笑，依舊寫東西，它就放開膽子跑到稿紙上，繞着我的筆尖蹦來蹦去；跳動的小紅爪子在紙上發出嚓嚓響。

我不動聲色的寫，默默享受着這小家伙親近的情意。這樣，它完全放心了。索性用那塗了蠟似的、角質的小紅嘴，“嗒嗒”啄着我顫動的筆尖。我用手撫一撫它細膩的絨毛，它也不怕，反而友好地啄兩下我的手指。

35 白天，它這樣淘氣地陪伴我；天色入暮，它就在父母的再三呼喚聲中，飛向籠子，扭動滾圓的身子，擠開那些綠葉鑽進去。

有一天，我伏案寫作時，它居然落到我的肩上。我手中的筆不覺停了，生怕驚跑它。呆一會兒，扭頭看，這小家伙竟扒在我的肩頭睡着了，銀灰色的眼臉蓋住眸子，小紅腳剛好給胸脯上長長的絨毛蓋住。我輕輕抬一抬肩，它沒醒，睡得好熟！還呷呷嘴，難道在做夢？

40 我筆尖一動，流瀉下一時的感受：
信賴，往往創造出美好的境界。

馮驥才

1981年1月

選文是如何對“我”的態度進行描述的？

選文在結構上有何特色？

作者在表達其思想感情時運用了甚麼樣的敘事手法？

你讀完這篇散文後有何感想？